

Ma kōwhiri i a oia \$30.00

Place

Aug 22-1939 = \$30.00
Hypocrite \$2.25
Poyotai \$27.75

Kaitia, 8-21-39

Hypocrite & Poyotai

Aug 12-1939 Bank Poyotai
" 18-1939 " "

\$105.82
\$105.82
211.64

Hypocrite

June 23-1939 Kaitia \$2.25

Hypocrite Aug 22-39
" 105.82
" 15.64
90.82

/P O K W I T O W A N I E/

My niżej podpisane, Zofia z Wójtowiczów Łysikowa, i Agata z Wójtowiczów Górecka, zamieszkałe w Ludlow, Mass., niniejszem kwitujemy odbiór sumy Dwieście Jedenaście Dolarów 64 Centów (\$211.64) jako należność za sprzedany nasz grunt znajdujący się w Małopolsce. Sumę powyższą wypłacił nam p. Felix Furtek, Notariusz Publiczny, w Chicopee, Mass.

Chicopee, Mass., dnia 22-go sierpnia, 1939 roku.

Wł. Furtek
Świadek.

.....*Sofia... Łysik*.....
.....*Agata Górecka*.....

AT A COURT OF

IN SENATE, JANUARY 1, 1871.
REPORT OF THE
COMMISSIONERS OF THE
LAND OFFICE,
IN RESPONSE TO A RESOLUTION
PASSED BY THE SENATE,
MAY 1, 1870.

ALBANY:

W. H. BATES, PRINTER.

/P O K W I T O W A N I E/

My niżej podpisane, Zofia z Wójtowiczów Łysikowa, i Agata z Wójtowiczów Górecka, zamieszkałe w Ludlow, Mass., niniejszem kwitujemy odbiór sumy Dwieście Jedenaście Dolarów 64 Centów (\$211.64) jako należność za sprzedany nasz grunt znajdujący się w Małopolsce. Sumę powyższą wypłacił nam p. Felix Furtek, Notariusz Publiczny, w Chicopee, Mass.

Chicopee, Mass., dnia 22-go sierpnia, 1939 roku.

Wł. Furtek
.....
Świadek.

.....
Zofia Łysik
.....
Agata Górecka
.....

WYSTAWA

Wystawa ta ma na celu zjednoczenie sił i
wzajemne zrozumienie, wzmocnienie w ludach, w
okolicy, w miastach, w okolicach, w miastach, w okolicach,
także na wybrzeżach, w okolicach, w miastach, w okolicach,
wystawie, w okolicach, w miastach, w okolicach, w miastach, w okolicach.

Wystawa ta ma na celu zjednoczenie sił i

Wystawa ta ma na celu zjednoczenie sił i

BANK POLSKI

Nr 9

W odpowiedzi prosimy podać powyższy
numer i datę.

Depesze „BANKPOLSKI”

WP/AS

Tarnów, dnia 15 marca 1939

Pan

Wawrzyniec Łysik

Podlipie p.Bolesław

W związku z wnioskiem Pana z dnia 7/3 br.
nr 535 w sprawie udzielenia zezwolenia na przekazanie
do Ameryki kwoty zł 1,696.- z rachunku zablokowanego
w Banku Polskim zawiadamiamy, że Komisja Dewizowa odmó-
wiła prośbie Pana.-

BANK POLSKI

Oddział w Tarnobrzegu

43338

9691

49751

61x9691

29

BANK POLSKI

TARNÓW

, dnia 3 sierpnia 1939 r.

Firma: Zofia Łysikowa i Agata Górecka z rku zablokowanego

Stosownie do polecenia Panów, przekazemy

kwotę:

/ am. 105.82

firmie:

Feliks Furtek, notariusz publ. 224 Exchange St. Chicopee Mass.
dla Zofii Łysikowej i Agaty Góreckiej U.S.A.

Równowartość p/g kursu 5.3325 zł 564.29

Zezwolenie Komisji

Dewiz. nr 73994

z 20/7 1939

prowizja „ 2.50

razem zł 566.79

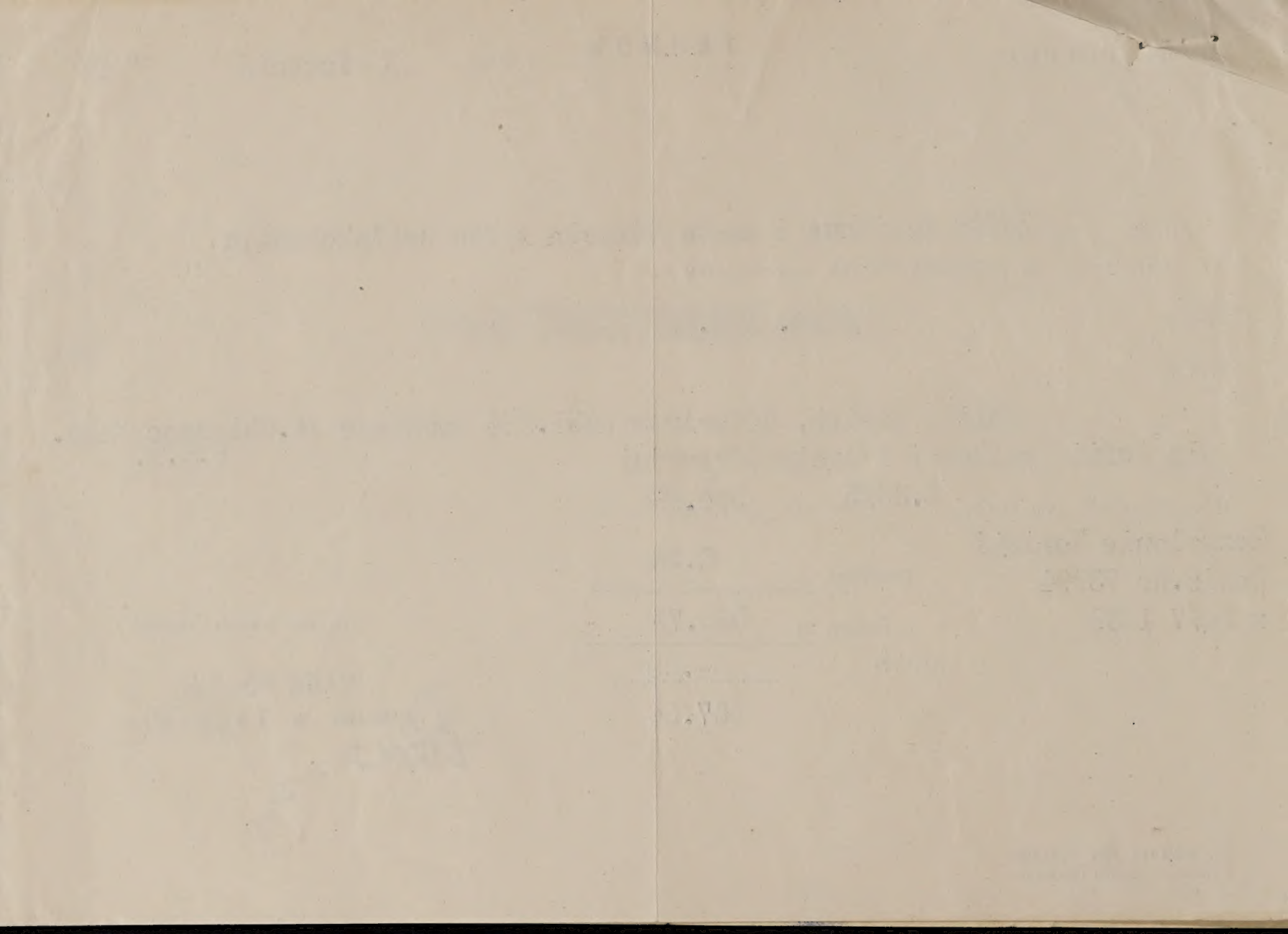
porto -.25

567.04

(Pleczątko Oddziału i podpisy)

BANK POLSKI

Oddział w Tarnowie



BANK POLSKI

WARSAWA

, dnia 22 lipca 1937 r.

Firma: Zofia Łysikowa i Agata Górecka z rku zablokowanego
Stosownie do polecenia Panów, przekazemy

kwotę:

/ an. 105.82

firmie:

Feliks Murtek, notariusz publ. 224 Exchange St. Chicopee Mass.
dla Zofii Łysikowej i Agaty Góreckiej U.S.A.

Równowartość p/g kursu 5.33 = zł 564.02

Zezwolenie Komisji

Dewiz. nr 73994

z 20/7 1939

provizja „ 2.50

razem zł 566.52

porto i wniosek -.81
1/200 prow. Kom. Dewiz. -.85

568.18

(Pieczęć Oddziału i podpisy)

BANK POLSKI

Oddział w Warszawie

Uwaga: Cała suma będzie przekazana w trzech ratach miesięcznych.

Dnia 22-go czerwca 1939 roku.

Bank Polski,
Nr. 9,
Odział w Tarnowie,
Małopolska, Poland.

Wielmożni Panowie:-

Klientki moje, Zofia z Wojtowiczów Łyżkowa, i Agata z Wojtowiczów Górecka zamieszkałe tutaj w Ameryce posiadają na zablokowanym rachunku w Banku Polskim w Tarnowie sumę 1,696 złotych wpłaconą tytułem sprzedarzy ich gruntu w Polsce.

Ponieważ klientki są kobietami bardzo ubogimi, posiadają rodziny w czem są małoletnio dzieci które potrzeba utrzymywać i do szkoły posyłać, do tego zaś jednej z klient od lat trzech nie pracuje, a drugiej bardzo mało, więc klientki złożyły przedewszystkiem zeznanie że gotówka jest im bardzo potrzebna gdyż cierpią one wielką potrzebę.

Zeznanie to załączam i proszę bardzo o przesłanie tego zeznania do Komisji Rewizyjnej z prośbą o zezwolenie przesłania do Ameryki kwoty zablokowanej.

Wszelkie koszty jakie W. Panowie będą mieli z tego powodu klientki moje zwracają się ażeby W. P. odcisnęli z ich rachunku.

Życzeniem klientek jest ażeby wszelkie należne im przesyłki pieniężne przesyłane zostały na moje imię i adres jak poniżej.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.
224 Exchange St., Chicopee,
Mass., U. S. A.

FAT/jnz

Lnia 12., I.

Kochany Bracie i bratowo,
W pierwszych słowach naszego listu od-
zywamy się do was. Niech będzie po-
chwalony Jezus Chrystus i Maria Mat-
ka jego. Kochany bracie i bratowo
list odwas, odwas odebrali 23 Grudnia
o którego my się ucieszyli żeście są
zdrowi. Ale to my jest w głowie żeście
pieniędzy nie odebrali i byłem
u Rejenta oto Wł napisać to Tarnow
do Banku Polskiego jakbyście jeszcze
nie odebrali. Tych pieniędzy wysta-
nych jest 320 dolarów były wysta-
ne 26 Lipca, A teraz 350 dolarów jest
sprzedane, i to w tej umowie coście

tam zrobili z bodorem, A miał list
Paweł Wosniak i poszedł do Rejenta
i zrobił broszkę z tego listu do War-
szawy do Ministerstwa o przesylkę
pieniędzy. A tam stego listu co gdzie-
ies uwas Bodur skodził to więcej nie-
morno było posyłać. A te pieniądze
są posłane bez Bank Polski w Ta-
rnobu. A jak byście jeszcze nie ode-
brali. Aż wylane. Kaciele Wosni
i na zagatke boście obie należały do
^{tego} pola i Stach tyś chciał Kupować i
to pieniądze nimiać ino na wy-
płat dobyć co w rion chciał dać
3. stunki z temi 60 talarami co wie-
cie Romgi z godził A te 30 talarów
do posłał. A teraz Wam od racho-

nikto nie Pisse Aż się ukucisz do
wystanie Piniaday A te piniadze
co z Kasz dam ledwie wydobył to już
do w Jesieni wazon wypłacił tego
kronę nie więcej tylko 100 tolarz
twoich Rosin 60 tolarz a zagatczyński 70
tolarz a te Rachunki do wam burui posła
od Kateruska. A coście Psali ote piniad
ce co wam dała Piersonowna A to je-
st tak Rozo kupiła odemnie na Kalipin
A ja nimiał inacy z robie inam
miał sprzedai A to uwas na
Podlipin Kupie A to Rozo sprze
na Kozupcu pod Bcoto. Pierson
kupił Ate piniadze to dała Rozo za
mnie po Pierson mówił no
ce mo tu przysylacie to wam

tam około Piernowna 150 to-
lary Ale 100 tolarów to jak da

Jeżeli teraz Monk godzi Łos daje
9 stówek złotych a jeden dolar 5 zł
25 gr A nie chce dać 200 dolarów
a dając po 7 i 8 stówek złotych ara
dziwnie to daje 25 zł. A teraz na
Kulipin bliżej poorane 12 stów-
ek do lepsze a gorsze 10 stówek złotych
i na Podlipin sprzedają to dobre
gorsze po tysiąc złotych A naj-
lepsze pole około 200 tolarów Plac
Ale Michówkę do niemiernie będzie
robić Niech dać tyle A na
dziwnie to daje z Monku 7 dola-
rów A 10 dolarów to bez obiad
bez Podadków i drogowe ale
Pole jak z pirot Piernow tak

Żłiro i żłirai bedrie boteraz jakby
kto kupił do to piro puści. A ja chciał
wziąć ten Mink na Korupcu
w Dzienszawie do nie puścił bote-
raz jest tak kto chciał. A jakbyś
Kochany bracie i bratowo" jakbyś
cie chcieli sciagnąć Dzienszawie
to teraz w Sadach Pryszodstaja
Dzienszawie

byłoby leci bo miałoby dużo
opłacać 2 tony od 100 zł miałoby
było opłacacie. To prosząc żebyście
ty Romos podpisał zagatkę o
kosie tysię sama podpis, reje
my sprzedajecie za 100 zł to ty
o po przy kodrakcie i tak mu
se słysze 100 zł tona w Rejent
jak ...

Łoży pieniądze. Poddawamy
Poddawamy Was wszystkim
i Janie i Fredzia.
Prosimy o przedki odpis.

"młodzi marzą
mnie kochać i jak cięciwa
ci sprzedali" do Karola odpisze
Kochano bratowo Josiu Anate
stuska w liście ^{tyjcie} obie z Jagatką
napisały żeby sprzedacie za
100 tulary bo się inaczej nie da
Hundrak na mnie oto też jest
pełnomocnikiem a tam ma
mnie 150 tulary. A to na

Form 3806 (Rev. Jan. 21, 1935)

Receipt for Registered Article No. 2774

(POSTMARK OF)

Registered at the Post Office indicated in the Postmark Bank Post

Fee paid 15 cents Class postage 2

Declared value n.v. Surcharge paid, \$

Return Receipt fee Spl. Del'y fee

Delivery restricted to addressee:

in person , or order Fee paid

Accepting employee will place his initials in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per on

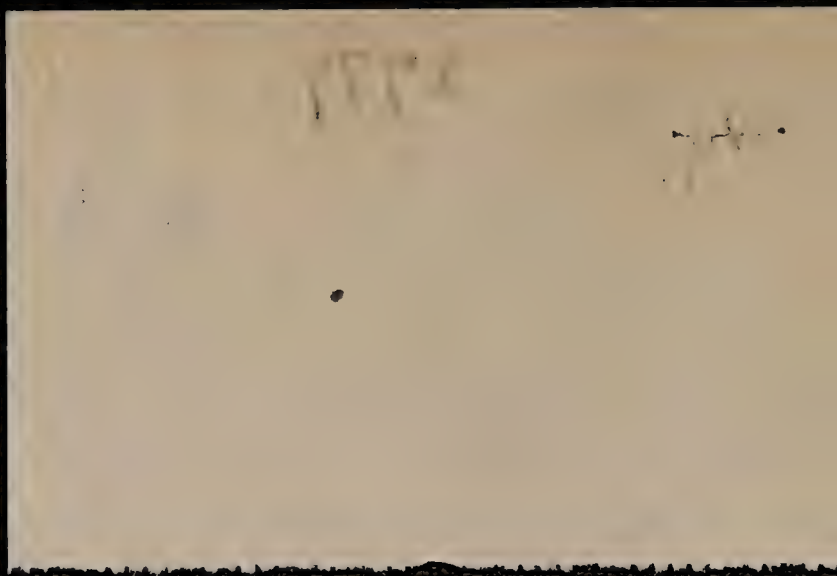
(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding \$5 up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

c5-6852



Dn 21 marca . 1909r

W piernurzych słowach naszego listu
odrywamy się do was. Niech będzie
pochwalony Jezus Chrystus i Maryja Ma-
tha jego. Kochany bracie i bratowo list
my od was odebrali i Kalendarze z któ-
re uam serdecznie dziękujemy. dowie-
dzieliśmy się zresztą że zdrowi my
dzięki Bogu są zdrowi. Kochany bracie
i bratowo smutno my to pisaliśmy
do was a wy nam nie odpisujecie wży-
stkiego co my pisaliśmy. inie a pieszczcie
się z listami. Zaraz jakem ten list ode-
brałem byłem u Rejenta i pisałem do tego Ban-
ku gdzie te pieniądze się podrywają co
jeszcze nie doszły do was, i smutno nam
że jeszcze nie między nie odebrali. Ten
mógł na Korubcu sprzedać Kosaur

ale nie robie kontraktu po niemiern jakis-
cie jeszcze tamtych pieniedzy nie odebra-
li do teraz nie wiem gdzie te pieniadze
podzieje jak kontrakt zrobie Po Rejent
pieniadze zaraz przy kontraktacie niema
i chce odsylac tak jak i tamte nie wolno
my wziac pieniedzy. Inas teraz tak nas-
talo ze nie wolno ani kupic ani sprzed-
ac za dukaty tylko za złote i ja spre-
dam za 1000 złotych jeszcze w porzadku
mnie bylo z podrobnosciami. Jak my wyslyby
te pieniadze to my robili prosbe do
Ministerstwa do Warszawy To wszystko
kozystuje duzo pieniedzy. za to nie
nie mi zrobi tylko za pieniedzy. a pienie-
dy. a Mickiewicz to ktory ten skompon
dnie kupic to mu sprzedajcie Na 325.

to mi jest tak pole. po teraz tylko 200 dula-
ry. jak macie tam dobrego kuncie to
tam sprzedajcie czy nie sprzedacie czy
nie sprzedacie do nam zaraz. Teraz chca
nie płaci to czai wypowiedze nie daci po
jak kto kupi to będzie chciał sici a już
potem co zostało go tak myśle Bracie
i Bratowo że jakbyście się podpisali
i zbyście wysłali kwit z siebie odebra-
li 150 dularny awersie zbyście się nie
dali do reszty wziętych Korubskich
nosle a coście musieli żeby nam
wysłali co mi między w liście to teraz
się tak miota po jak ktoś posłał do list
odbrali i wrócić go do ~~Mark~~ Karstka.
~~inny~~

Posyłam wam taką kartkę na to
złotyście pamięćcie starali tam i nie,
Te póltony stwórkę didawów coście wzięli
od Pieronowny to były ramnie dane
na to Pole na Podlipiu. Jo Rusy sprzedat
na Zolipiu ~~na~~ i nie sprzedat na Korubcu
kupit Pieron. Długo do zchodit
raczem to prośba przysła z Karmowa
i listu my wam nie odpisywali,
i napisie kartkę per Rejenta zely
pole po odpisze: stamok nie
placi ~~na~~ i no siewa daly
jász by miał tego darsi
i napisie złotyście gac Dnie
mowe to by more byrost
sięgnat.

Przebieg do wykonania 6/11-900



K O N T R A K T K U P N A - S P R Z E D A Ż Y

zawarty w dniu dzisiejszym między Idzim M I C K I E M, właścicielem realności w Żalipiu pow. Dąbrowskiego, obecnie czasowo przebywającym w Gilbert Ville Mass, Półn. Amer. jako sprzedającym z jednej, a Romanem Ł Y S I K I E M, rolnikiem z Podlipia, pow. Dąbrowskiego, obecnie czasowo przebywającym w Ludlov Mass, Półn. Amer. jako kupującym z drugiej strony w następującej podstawie:

Art. I.

Na podstawie umowy działowej z daty Żabno, dnia 5. czerwca 1914. lcz. A. 224/13. i planu sytuacyjnego z daty Dąbrowa 13. lipca 1914. L. 342. oraz kontraktu kupna i sprzedaży z daty Hampshire 16. maja 1914. w zbiorze dokumentów przy Lhip. 1405/14. się znajdującego, zainstabulowanem jest prawo własności realności lwh. 609. ks. gr. gm. kat. Żalipie objętej na rzecz Idziego M I C K A .-

Realność powyższa obejmuje niezabudowaną parcelę budow. lk. 115. oraz parcele grunt. lk. 666/2, 667/2, 666/3. i 668. w łącznym obszarze 1. hekt. 20. arów i 92. metr. kw. czyli 2. mórgi 159. sążni kw.

Na tej więc podstawie Idzi M I C E K jako hipoteczny i faktyczny właściciel wymienionej nieruchomości sprzedaje całą wyżej opisaną realność lwh. 609. ks. gr. gm. kat. Żalipie objętą Romanowi Ł Y S I K O W I na jego wyłączną i nieograniczoną własność wraz z wszelkimi do sprzedanej realności przysługującymi prawami, służebnościami i przynależnościami w granicach jak sam sprzedający dotąd posiadał i posiadać miał prawo, nic z niej dla siebie lub kogokolwiek trzeciego nie wyłączając i nic nie ograni-

czając za dobrowolnie obopólnie umówioną cenę kupna i sprzedaży po 100.dolarów za 1.mórg - czyli 225.dolarów 60.centów wyraźnie dwieście dwadzieścia pięć dolarów 60.centów Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej.-

Art.II.

Fizyczne posiadanie sprzedanego przedmiotu oddaje sprzedający kupującemu w dniu dzisiejszym symbolicznie przez podpisanie i wręczenie tego kontraktu, zaś oddanie faktycznego posiadania na miejscu nastąpi po podpisaniu kontraktu.-

Art.III.

Od dnia dzisiejszego obejmuje kupujący wolną i nieograniczoną własność sprzedanej tym kontraktem realności, lecz obowiązek ponoszenia wszelkich ciężarów z własnością i posiadaniem tego przedmiotu połączonych, a w szczególności podatków rządowych i wszelkich innych danin publicznych przechodzi na kupującego z dniem 1.lipca 1930.roku.-

Art.IV.

Sprzedaną niniejszym kontraktem realność obejmuje nabywca w stanie zupełnie wolną od wszelkich nawet hipotecznych długów lub też zaległych podatków - za co sprzedający ręczy.- Długi, jakieby aż do czasu załatwienia prawa własności na rzecz kupującego do ksiąg gruntowych weszły - obowiązują się sprzedający natychmiast sam zapłacić i własnym kosztem wyekstabilować, względnie kupującego w zupełności odszkodować.-

Art.V.

Obie strony zrzekają się prawa odwołania lub unieważnienia tego kontraktu z powodu pokrzywdzenia nad połowę rzeczywistej wartości lub z jakiegokolwiek bądź innego powodu, jak niemniej prawa wzajemnego roszczenia sobie jakichkolwiek pretensyj z tytułu obszaru sprzedanej i kupionej tym kontraktem realności.-

Art.VI.

Koszta i wydatki w gotówce ze sporządzeniem tej umowy i

z wniesieniem dotyczącego podania tabularnego połączone, jak niemniej należytość przenośną na podstawie tego kontraktu wymierzyć się mającą obowiązany będzie kupujący wyłącznie sam z własnych funduszy bez regresu do sprzedającego ponieść i opłacić.-

Art.VII.

Sprzedający Idzi M i c e k zezwala niniejszem wyrazić aby na podstawie niniejszego kontraktu kupna i sprzedaży prawo własności realności lwh.609.ks.gr. kat.Zalipie objętej w niej sprzedającego na rzecz kupującego Romana Z Y S I K A załatwowaniem zostało.-

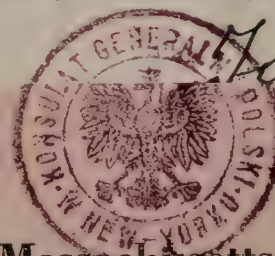
Art.VIII.

Strony kontraktujące pouczono i objaśniono przepisy art. 20. 40. 42. 43. ustawy z dnia lipca 1923.Dz.U.R.P.Nr.32.poz.570. o opłatach stemplowych.-

W dowód czego strony po dokładnem odczytaniu i zrozumieniu kontrakt ten za zgodnie ze swą wolą spisany ukończyli i podpisali.-

Ludlov Mass, dnia 4.października 1930.

Swiadki



Idzi Micek

Commonwealth of Massachusetts.

HAMPDEN }
COUNTY } SS.

I, CHARLES. M. CALHOUN, Clerk of the Supreme Judicial Court of said County, the same being a Court of Record and having a seal, do hereby certify that, before whom the foregoing affidavit was taken, was, at the time of taking such affidavit, a Notary Public, *Justice of the Peace*, residing in said County, and duly authorized by the laws of said State to take and certify the acknowledgment and proofs of deeds to be recorded in the said State and that the said affidavit is taken and certified in all respects as required by the laws of this State; that I am well acquainted with the handwriting of said Notary Public, *Justice of the Peace*, and verily believe the signature attached to the foregoing affidavit is his genuine signature.

WITNESS my hand and official seal, this *4th* day of *October* 1930.

Charles M. Calhoun Clerk.



Walenty Zabek
Notariusz publiczny.

5357 940
No. L Oplata \$..... Poz 17

Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej
w Nowym Yorku stwierdza autentyczność podpisu
Charles Wm. Calhoun Clerk of the
County of Hampden autentyczność pieczęci
urzędowej oraz zgodność aktu z prawem miejscowym.
New York, dnia OCT 10 1930

Za Konsul



Wyzubozinf
JAN POGORZELSKI

Księgowy

20/ii 30 1491/30
609

Zahpie

Sek

15/ii

30

7.12.1930

Dnia 16-go czerwca 1939 roku.

Mrs. Zofia Lysik,
38 East Street,
Ludlow, Mass.

Szanowna Pani:-

Ja byłem u Pani w domu we środę wieczorem,
a to celem podpisu Pani na dokumentach które
mają być wysłane do Polski, a to celem sprowadzenia
pieniędzy do Ameryki.

Tenieważ nie wiem kiedy mógłbym zastać Panią w
domu, a daremnie nie chciałbym robić drogi do Ludlow,
dlatego upraszam Panią o przybycie do mego biura
razem ze swą siostrą, panią Agatą Górecką.

Nadmieniam że biuro moje otwarte jest co dzień od
9-tej rano do 7-mej wieczór; w poniedziałki i piątki,
do 8-mej wieczór.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

FSE/jnz



Z E Z N A N I E:

My niżej podpisane, Zofia z Wójtowiczów Łysikowa, i Agata z Wojtowiczów Górecka, obie my rodzone siostry, zamieszkałe na stałe w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej, niniejszem składamy swe zeznania pod przysięgą w następującej osnowie:

1. Ja, Zofia z Wojtowiczów Łysikowa, jestem tylko prostą robotnicą i żadnego osobistego majątku tutaj nie posiadam, prócz małego mocno obdłużonego domku w którym mieszkam z mężem i dwojgiem małoletnich dzieci.
2. że z powodu depresji gospodarczej jaka od lat kilku panuje w Ameryce, mąż mój utracił pracę we fabryce i obecnie pracuje tylko dorywczo trzy dni w tygodniu, i tak mało zarabia iż nie wystarcza nam na opłatę kosztów utrzymania. Jesteśmy dłużni miastu podatek z realności za ostatnie trzy lata, jak również dłużni jesteśmy bankowi procent za dwa przeszło lata i obecnie grozi nam utrata naszego domku.
3. Zarazem dłużni jesteśmy w sklepach za artykuły spożywcze i sklepikarze grożą nam zamknięciem kredytu całkowicie.
4. Ja niżej podpisana, Agata z Wojtowiczów Górecka, jestem również tylko prostą wyrobnicą i żadnego majątku osobistego tutaj nie posiadam.
5. Mąż mój utracił pracę we fabryce i od lat trzech jest bez pracy. Skromne nasze oszczędności dawno się wyczerpały i obecnie sieroty z mężem i dwojgiem małoletnich dzieci straszliwą nędzę. Do tego jestem od lat kilku chora, i nie mogę przysć do zdrowia gdyż nie mam czym opłacać lekarzy i kupować lekarstwa w aptece. Lekarze twierdzą że wyjazd nad morze na kilka tygodni oraz lepsze odżywianie się, zwyciężyło by moją chorobę.
6. Oświadczamy obie niżej podpisane zgodnie, iż nie mamy zamiaru ani my ani nasi mężowie ani nasze dzieci do Polski powracać lecz zamysłamy na zawsze pozostać w Ameryce.

Z powodów więc powyżej przytoczonych zwracamy się z gorącą prośbą do Komisji Dewizowej we Warszawie o udzielenia swego zezwolenia na przesłanie nam do Ameryki na adres poniżej zapodany, sumy nie przewyższającej kwoty trzysta pięćdziesiąt (\$350.) dolarów amerykańskich, razem z narosłymi odsetkami gdyby takowe narosły. Suma 350 dolarów należna nam jest tytułem sprzedanej naszej ojcowizny w powiecie Dąbrowskim, Małopolska.

Niniejszem aktem upoważniamy Bank Dewizowy do przesłania nam całej
należnej kwoty na imię i adres naszego zastępcy prawnego w Ameryce,
jak następuje: Felix Furtek, Notariusz Publiczny; 224 Exchange St.,
Chicopee, Mass., U. S. America.

Chicopee, Mass., dnia 14 czerwca 1939 roku.

.....
Świadek.

.....

.....

.....
Świadek.

.....

.....

IMPORTANT

Original and copy of this affidavit should be presented to the American Consul, together with documents substantiating the declarations made therein such as: Certificate of employment showing length of time employed, salary received, certificate from bank showing date of opening of account and amount on deposit and personal income and property tax receipts. If the affiant is in business for himself he should secure a financial report from a mercantile agency, such as Dun & Bradstreet, or a statement from a Certified Public Accountant.

THIS AFFIDAVIT SHOULD BE EXECUTED IN TRIPLICATE

(DETACH HERE)

French Line

Compagnie Générale Transatlantique

601 Fifth Ave. and 17 State St.

NEW YORK

AFFIDAVIT IN SUPPORT OF APPLICATION FOR IMMIGRATION VISA

CITY/TOWN OF.....
COUNTY OF.....
STATE OF.....

SS:

I,.....,being
duly sworn, depose and say:

1. That I am a native of.....and.....years of age and have been a
(Country)
legal resident of the United States for the past.....years.

2. That I am an American citizen by naturalization, having been naturalized by the.....
Court at.....
Naturalization Certificate No.....

3. That I am an American citizen by birth, having been born on.....
at.....and have always maintained my American citizenship.

4. That I have declared my intention of becoming an American citizen and hold Declaration of Inten-
tion No.....issued by.....

5. That I have always been law abiding and am attached to the principles of the Government of the
United States.

6. That it is my intention to have the following relative(s) at present residing at.....
.....
who is/are in good health, come to the United States and remain with me until such time as he/she/they is/are
self-supporting:

NAME	AGE	SEX	RELATIONSHIP TO DEPONENT

7. That my present dependents consist of.....

8. That my regular occupation is.....and my average
weekly earnings amount to \$.....with savings in the bank of \$.....

9. That I possess property to the actual value of \$.....and the encumbrance on
said property, if any, amounts to \$.....

10. That I am willing and able to receive, maintain and support the relative(s) mentioned herein until
such time as he/she/they is/are self-supporting and that any who are under 16 years of age will be sent to school
at least until they are 16 years old and will not be put to work unsuited for their years.

I further state that this affidavit is made by me for the purpose of inducing the American Consul to
deliver the visa to my relative(s) and the Immigration authorities to admit such relative(s) into the United
States.

.....
(Witness)

.....
(Address)

X
.....
(Full Name)

.....
(Address)

Subscribed and sworn to before me
this.....day
of.....19.....

NOTARY PUBLIC

Zofia Lysik
38 East St. Lowell Mass

\$320 dolarów w banku w Farmowie

Zofia B Wajturigów Lysikowa
Agata z Wajturigów Gorzka
38 East St. Lowell, Mass.

1-za swaj \$15 na tydzień
dwoje matoktuch
dzieci.
ma dom o 2 pokojach
famiłii na top
i długi.

2-za ma 10 pracujących
dzieci dwoje
sua nie wa
zdrowie.

~~Wojciech Lysik~~

~~Wojciech Lysik
75 Dwight St. Springfield
Mass.~~

100
38 East St. Newbury, Mass.

